

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-342 /2695

Ankara

22/6 /1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :
Liste

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	
Esas Kom.	Aktet
Tarih	29.6.1999 1/408
L. Md.	K.D.Bşk. 1/6
BAŞKAN	M. Bulut

T. C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/ 101-954/2647

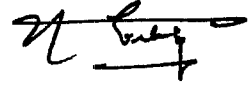
Ankara

30/6/1997

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Adalet Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 30/5/1997 tarihinde kararlaştırılan "Türk Vatandaşları Hakkında Yabancı Ülke Mahkemelerinden ve Yabancılar Hakkında Türk Mahkemelerinden Verilen Ceza Mahkumiyetlerinin İnfazına Dair Kanunda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.



Prof. Dr. Necmettin ERBAKAN
Başbakan

Eki _____ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe (Genel-Madde)

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	
Esas Kom.	- Adalet
Tarih	27.1997 1/615
K. Md.	K.D.Bşk. [Signature]
BAŞKAN	[Signature]

Not : Verilecek cevaplarda Daire adının, yazı tarih ve sayısının açıklanması.

GENEL GEREKÇE

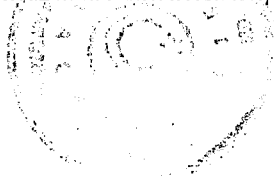
Yabancı ülkede hürriyeti bağlayıcı cezaya mahkum edilenlerin aile bağları, din, dil, kültür gibi sosyal değerleri yönünden bu cezaların uyruğu oldukları ülkede infazının, hükümlülerin tretmanında ve yeniden topluma kazandırılmalarında sağlayacağı olumlu etki nazara alınarak ülkeler arası iki taraflı hükümlü nakli anlaşmaları yürürlüğe konulduğu gibi, Avrupa Konseyi çerçevesinde aynı amaçla Hükümlülerin Nakline Dair Sözleşme imzalanarak 26.3.1987 tarih ve 3339 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunmuştur. Nakil işlemlerinin iç hukukumuzda uygunluğunun sağlanması için 3002 sayılı "Türk Vatandaşları Hakkında Yabancı Ülke Mahkemelerinden ve Yabancılar Hakkında Türk Mahkemelerinden Verilen Ceza Mahkumiyetlerinin İnfazına Dair Kanun" 8.5.1984 tarihinde kabul edilmiş ve bu Kanun 15.5.1984 tarihinde yayımlanarak yürürlüğe girmiştir.

Taraf olduğumuz "Hükümlülerin Nakline Dair Avrupa Sözleşmesi" ve aynı konuda değişik ülkeler ile aramızda yürürlükte olan iki taraflı hükümlü nakli sözleşmeleri doğrultusunda; yurt dışında suç işleyen ve suçun işlendiği ülke mahkemelerince hükümlülüklerine karar verilerek bu mahkumiyetlerini o ülkelerde çekmekte olan Türk vatandaşlarının, hapis cezalarını Ülkemizde tamamlamaları mümkün olduğu gibi, Türk vatandaşının hükümlü olarak bulunduğu ülke ile Türkiye arasında çok veya iki taraflı bir hükümlü nakli anlaşmasının mevcut olmaması halinde dahi, karşılıklılık ilkesi çerçevesinde, hükümlünün bulunduğu ülke ile mutabakat sağlanarak Türk uyruklu hükümlünün hapis cezaları Ülkemizde infaz edilebilir.

Türk vatandaşı hükümlünün Ülkemize naklinin, gerek mevcut anlaşmalar doğrultusunda, gerekse karşılıklılık ilkesi uyarınca gerçekleştirilmesi halinde, Türkiye'de uygulanacak prosedür, 3002 sayılı "Türk Vatandaşları Hakkında Yabancı Ülke Mahkemelerinden ve Yabancılar Hakkında Türk Mahkemelerinden Verilen Ceza Mahkumiyetlerinin İnfazına Dair Kanun"da gösterilmiştir. Mahkumiyetlerin Türkiye'de yerine getirilmesi işlemleri bu Kanundaki düzenlemeler doğrultusunda yapılmaktadır.

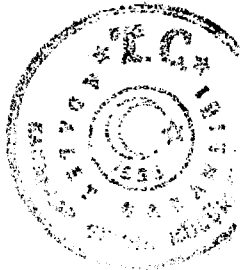
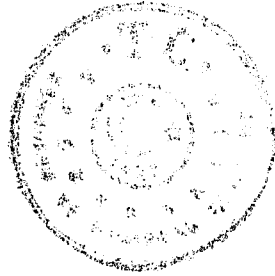
Mahkumiyetin Türkiye'de yerine getirilmesi, Hüküm Devleti ile İnfaz Devleti arasında esasen bir hayli zaman alan çeşitli bürokratik ve adli işlemleri gerektirmektedir. Söz konusu işlemler ortalama olarak altı ay, bazı hallerde de bir yıllık bir süreyi kapsamakta, bu durum ise, Türk vatandaşı hükümlüyü olumsuz yönde etkilemekte ve şikayetlere sebep olmaktadır.

Nakil işlemlerinin yapılabilmesi için 3002 sayılı Kanunun 4 üncü maddesinde yabancı ülkede verilen mahkumiyet kararlarının Türkiye'de yerine getirilmesi, Adalet Bakanlığının teklifi üzerine Bakanlar Kurulu tarafından karar verilebilmesine bağlıdır. Adalet Bakanlığının dosyayı incelemesi üzerine ilgili hükümlünün nakil işleminin yerine getirilebilmesi için dosya, Bakanlar Kuruluna gönderilmekte ve Ülkemizin taraf olduğu ikili sözleşmeler gereği hükümlü naklini sağlayabilmek için tüm Bakanlar Kurulu üyelerinin muvafakat ve imzaları alınmakta, bu işlem dahi zaman almaktadır.



Yabancı uyruklu hükümlü hakkındaki Türk mahkemelerince verilen mahkumiyet kararının, hükümlünün uyruğu olduğu devlette yerine getirilmesinde de 3002 sayılı Kanunun 12 nci maddesine göre Adalet Bakanlığının teklifi üzerine Bakanlar Kurulu tarafından karar verilebilmektedir. Yabancı uyruklu hükümlü hakkındaki mahkumiyet kararının, hükümlünün uyruğu olduğu devlette yerine getirilmesi için de Türk vatandaşı hükümlünün tabi olduğu prosedüre paralel bir düzenleme yapılması gerekmektedir.

Tasarı ile, hükümlü nakline Bakanlar Kurulunca karar verilmesi yerine Adalet Bakanınca karar verilmesi esası getirilerek, bürokratik işlemlerin azaltılması, sürenin kısaltılması ve Bakanlar Kurulunun yoğun olan işlemlerinde de rahatlık sağlanması amaçlanmıştır.



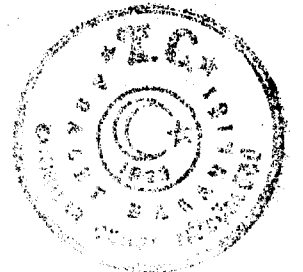
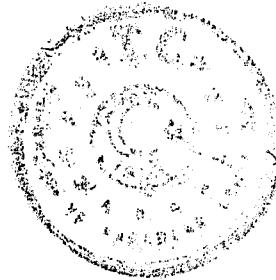
MADDE GEREKÇELERİ

MADDE 1- Madde ile 3002 sayılı Kanunun 4 üncü maddesinde yapılan değişiklik ile, yabancı ülkede verilen mahkumiyet kararının Ülkemizde yerine getirilmesi için, konuyla birinci derecede alakalı olan ve esasen Bakanlar Kurulunun da üyesi bulunan Adalet Bakanı tarafından karar verilebilmesi imkanı getirilmektedir.

MADDE 2- Madde ile söz konusu Kanunun 12 nci maddesinde yapılan değişiklikle, Türk mahkemelerince yabancı uyruklular hakkında verilen mahkumiyet kararlarının hükümlünün uyuğu olduğu devlette yerine getirilmesine Adalet Bakanınca karar verilebilmesi esası getirilmektedir.

MADDE 3- Yürürlükle ilgilidir.

MADDE 4- Yürütmeyle ilgilidir.



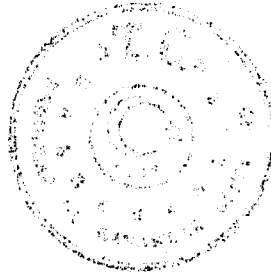
**TÜRK VATANDAŞLARI HAKKINDA YABANCI ÜLKE MAHKEMELERİNDEN VE
YABANCILAR HAKKINDA TÜRK MAHKEMELERİNDEN VERİLEN CEZA
MAHKUMİYETLERİNİN İNFAZINA DAİR KANUNDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA
İLİŞKİN KANUN TASARISI**

MADDE 1- 8.5.1984 tarih ve 3002 sayılı Türk Vatandaşları Hakkında Yabancı Ülke Mahkemelerinden ve Yabancılar Hakkında Türk Mahkemelerinden Verilen Ceza Mahkumiyetlerinin İnfazına Dair Kanunun 4 üncü maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"Madde 4- Yabancı ülkede verilen mahkumiyet kararlarının Türkiye'de yerine getirilmesine Adalet Bakanı tarafından karar verilebilir."

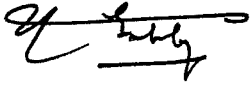
MADDE 2- 3002 sayılı Kanunun 12 nci maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"Madde 12- Türk mahkemelerince yabancı uyruklular hakkında verilen mahkumiyet kararlarının, hükümlünün uyruğu olduğu devlette yerine getirilmesine Adalet Bakanı tarafından karar verilebilir."

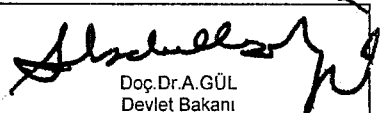
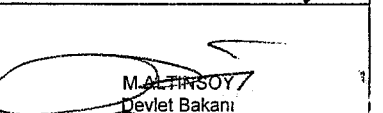
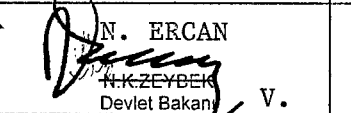
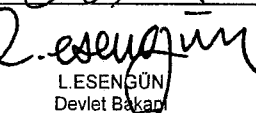
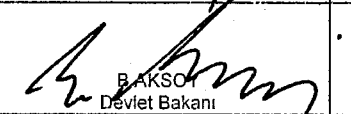
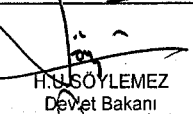
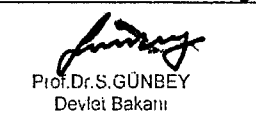
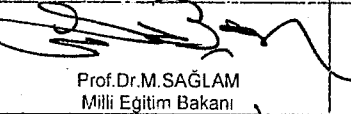
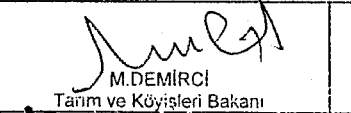
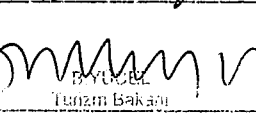


Madde 3- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 4- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.



Prof.Dr.NECMETTİN ERBAKAN
BAŞBAKAN

 Prof. Dr. N. E. ERBAKAN Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 Prof. Dr. S. TEKİR Devlet Bakanı	 N. ERCAN Devlet Bakanı	 Doç. Dr. A. GÜL Devlet Bakanı
 N. ERCAN Devlet Bakanı V.	 Prof. Dr. S. TEKİR Devlet Bakanı	 N. KURT Devlet Bakanı	 M. ALTINSOY Devlet Bakanı
 N. ERCAN Devlet Bakanı V.	 L. ESENGÜN Devlet Bakanı	 M. S. ENSARIOĞLU Devlet Bakanı	 F. C. TUNC Devlet Bakanı
 B. AKSOR Devlet Bakanı	 G. DAĞDAŞ Devlet Bakanı V.	 H. N. SOYLEMEZ Devlet Bakanı	 T. R. GÜNERİ Devlet Bakanı
 A. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. GÜNBEY Devlet Bakanı	 B. ŞENER Devlet Bakanı	 D. A. DEMİRCAN Devlet Bakanı
 Ş. KAZAN Adalet Bakanı	 Prof. Dr. S. GÜNBEY Devlet Bakanı	 M. AKSENER Devlet Bakanı	 Doç. Dr. A. ŞENER Maliye Bakanı
 Prof. Dr. M. SAĞLAM Millî Eğitim Bakanı	 C. AYHAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 Doç. Dr. İ. KARAKUYU Sağlık Bakanı	 Ö. BARUTÇU Ulaştırma Bakanı
 M. DEMİRCİ Tarım ve Köyşleri Bakanı	 N. ÇELİK Çalışma ve Sos. G. v. Bak.	 A. R. GÖNÜL Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. R. KUTAN Enerji ve Tabii Kay. Bakanı
 İ. KAHRAMAN Kültür Bakanı	 B. YÜCEL Tunzum Bakanı	 M. D. BAŞ Orman Bakanı	 M. Z. TOKAR Çevre Bakanı